



國立臺南護理專科學校

National Tainan Junior College of Nursing

1 1 3 學年度二專老人服務事業科移工在職進修專班  
單獨招生簡章(越南文)

Application Guide for the In-service Training Program  
(Associate Degree Programs: 2 years) for Migrant Workers  
Academic Year 2024

Hướng dẫn đăng ký Chương trình đào tạo tại chức (Chương  
trình cấp bằng liên kết: 2 năm) dành cho người lao động nhập  
cư Năm học 2024

地址：700007臺南市中西區民族路二段78號

(Address): 78, Sec. 2, Minzu Rd., West Central Dist., Tainan City 700007, Taiwan, R.O.C

113學年度國立臺南護理專科學校招生委員會 編印

Admissions Committee editing by Academic Year 2024

連絡電話(Tel)：+886-6-211-0876

傳真電話(Fax)：+886-6-229-5755

學校網址(Website)：http://www.ntin.edu.tw

備註：本簡章外文僅供參考，如有差異以中文為主

Nhận xét: Tài liệu này bằng tiếng Việt chỉ mang tính chất tham khảo, Nếu có bất kỳ sự khác biệt nào, phiên bản tiếng Trung sẽ được sử dụng.

# 1 1 3 學年度二專移工在職進修專班單獨招生簡章目錄

## Table of Contents/ Mục lục

一、重要日程表(Lịch trìn hquan trọng).....	2
二、入學時間、修業年限與畢業應修學分(Thờigiannhậphọc , thờihạnhọcvàtín chỉ) ....	2
三、招生資訊(Thôngtinchiềusi nhcủakhoangành) .....	4
四、申請資格(Điềukiệndăngký) .....	4
五、錄取(Trúnguyễn) .....	6
附錄一113學年度國立臺南護理專科學校二專移工在職進修專班報名表 (Mẫu đơndăngký) .....	7
附錄二113學年度國立臺南護理專科學校二專移工在職進修專班國外學歷採認切結書 (Camkếtxácnhậnhọcvấn) .....	9
附錄三113學年度國立臺南護理專科學校二專移工在職進修專班授權查證學歷同意書 (Thư ủyquyền) .....	10
附錄四113學年度國立臺南護理專科學校二專移工在職進修專班申訴書 (Đơnkhiếunại) .....	11
附錄五交通位置圖(Vịtrívàgiaothông) .....	12
附錄六報名封面黏貼紙(Bìa đĂNG ký) .....	13

# 113學年度二專移工在職進修專班單獨招生簡章

## 一、重要日程表(Schedule for Application / Những ngày quan trọng)

項目 Event Sự kiện	日期(2024年) Date (2024) Ngày (2024)
報名時間 Deadline for Submitting Required Documents in Hard Copy Hạn nộp hồ sơ đăng ký	7月15日至8月1日止 July 15 to August 1 15 tháng 7 đến 1 tháng 8
審核 Review Xét duyệt hồ sơ hoặc thi	8月2日起至8月12日 August 2 to August 12 2 tháng 8 đến 12 tháng 8
公告錄取名單 Announcement of Admission Results Thông báo kết quả danh sách trúng tuyển	8月15日(星期四)17:00起 August 15 (Thursday) 17:00 Ngày 15 tháng 8 (thứ năm) 17:00
寄發入學許可 Mailing Acceptance Letters Gửi giấy phép nhập học	8月19日 August 19 Ngày 19 tháng 8
報到 Enrollment Làm thủ tục nhập học	8月20日起 August 20 Ngày 20 tháng 8

## 二、入學時間、修業年限與畢業應修學分(Enrollment Date, Study Period and Credits Required for Graduation / Ngày nhập học, Thời hạn học và Tín chỉ cần thiết để tốt nghiệp)

### (一) 開學時間(Enrollment Date / Ngày đăng ký)

2024年9月21日 ; September 21, 2024 / Ngày 21 tháng 9 năm 2024

### (二) 修業年限(Maximum Years of Study / Số năm học tối đa)

專科部(“Junior” sa Kolehiyo)：二年制副學士學位班

Associate Degree Programs: 2 years

Trình độ cao đẳng: từ 2 đến 5 năm

### (三) 畢業應修學分：

副學士班畢業應修學分為 80 學分

Required Credits for Graduation: 80

Số tín chỉ cần thiết để tốt nghiệp bằng cấp cao đẳng: 80

#### (四) 收費標準 Charges/phi

1. 本校各項收費標準(依112學年度標準，當年度依教育部核定調整)，如下表所列(單位：新台幣元)。

學制	學時學雜費 (每學分、時數)	學生團體平安保險費
移工班 老人服務事業科 Sở Dịch vụ Công dân Người cao tuổi	977元 977NTD / credit	俟招標金額而訂 According to regulations Theo quy định

※依實際上課時數收取學分費

2. 收費標準請參考本校首頁→行政單位→教務處→註冊組→學雜費收費標準，各項收費標準，本校得視實際教學成本經報教育部核備後調整。

Please refer to NTIN website for fee standards. <https://admission.ntin.edu.tw/>

#### (五) 上課時間 Class time/ giờ lên lớp

週六至週日08:10-17:05 (依實際修課節數為主)，部分課程視教學需要，得於暑假期間安排實習課程。

08:10-17:05 Saturday to Sunday, with clinical practice arranged during summer vacation.

Thứ bảy đến chủ nhật 08:10-17:05 (Chủ yếu dựa trên số lượng khóa học thực tế đã tham gia), Sắp xếp thực tập trong kỳ nghỉ hè.

### 三、招生資訊 (Program and Quota / Thông tin tuyển sinh)

本校經教育部核定通過招生之班別與名額如下表【臺教技(一)字第1120097114號】。

The approved program and quota approved by the Ministry of Education 【Taiwan Ministry of Education Technology (I) No. 1120097114】 are as follows:

學制 Program Chương trình	招生科別 Department Khoa ngành	核定招生名額 Quota Chỉ tiêu
二年制副學士班 Two-year Associate Degree Programs Chương trình cấp bằng cao đẳng hai năm : 2 năm	老人服務事業科 Department of Senior Citizen Services Sở Dịch vụ Công dân Người cao tuổi	20

※上列移工在職進修專班之招生人數如未達核定名額6成，得經本校招生委員會同意後取消該科之開班計畫，並於網站公告取消開班計畫，報名費全額退費。

※If the number of students enrolled of each program does not reach 60% of the number approved by the Ministry of Education, the school may cancel the program with the approval of the Admissions Committee, announce the cancellation of the program on the website, and registration fee is fully refundable.

※Nếu số lượng sinh viên đăng ký chương trình lớp chuyên ban tại cơ sở đào tạo lao động nước ngoài không đạt 60% người, trường sẽ hủy bỏ chương trình học này sau khi được sự chấp thuận của ủy ban tuyển sinh, và thông báo hủy chương trình trên website Phí đăng ký được hoàn lại đầy đủ.

### 四、申請資格 (Application Qualifications / Điều kiện đăng ký)

(一) 申請人身份 (Applicant Status/ Thân phận người đã đăng ký) 從事養護基層工作，且具備高級中等學校(以下簡稱高中)以上學歷之在台工作移工，且未曾具有中華民國國籍，於申請時並不具僑生資格者。

This program is open to migrant workers who are engaged in grassroots work in long-term care institutions with a senior high school (hereinafter referred to as high school) degree or above, who have never held the nationality of the Republic of China, and who are not being overseas students at the time of application.

Người lao động nước ngoài làm công việc trong các cơ sở sản xuất, xây dựng, nông nghiệp, viện dưỡng lão và có trình độ trung học phổ thông (sau đây gọi là THPT) trở lên, chưa từng mang quốc tịch Trung Hoa Dân Quốc và không phải là kiều sinh tại thời điểm nộp đơn.

## (二) 學歷(Education / Trình độ học vấn)

### 1. 申請本專班者須具國外高中畢業學歷。

Applicants who apply for this program must have a foreign senior high school diploma.

Người đăng ký chương trình này phải có bằng tốt nghiệp trung học phổ thông tại nước ngoài.

### 2. 具有教育部「入學專科學校同等學力認定標準、入學大學同等學力標準」與我國學制相當之同等學力資格者。

This program is also open to the applicants who have the qualification equivalent to the academic qualifications of Taiwan's academic system based on “Standards for Recognition of Equivalent Academic Ability for Junior College Admission or Standards for Recognition of Equivalent Educational Levels for University Admission” regulated by the Ministry of Education.

Người nộp đơn có trình độ chuyên môn tương đương với trình độ học vấn của hệ thống học thuật của Đài Loan dựa trên “Trình độ học vấn tương đương để tuyển sinh trung học” do Bộ Giáo dục quy định..

### 3. 申請人畢業學校須為我國教育部認可或當地國政府權責機關或專業評鑑團體認可，符合教育部「大學辦理國外學歷採認辦法」(<https://goo.gl/29yeFG>)規定之學校或我國政府立案之學校，否則恕不受理申請。

Those institutions from which applicants graduated must be accredited schools approved by the Ministry of Education of the R.O.C. and comply with the “Regulations Regarding the Assessment and Recognition of Foreign Academic Credentials for Institutions of Higher Education ”<https://goo.gl/IEQcd9>.

Otherwise, the application will not be accepted.

Người đăng ký tốt nghiệp phải là những trường được bộ giáo dục Đài Loan công nhận, hoặc cơ quan chức trách nhà nước địa phương của quốc gia đó hoặc đoàn thể giám định chuyên môn xác nhận, phù hợp với Quy định về đánh giá và công nhận chứng chỉ học thuật nước ngoài của trường đại học”<https://goo.gl/IEQcd9>. Nếu không, đơn đăng ký sẽ không được chấp nhận.

### 4. 台灣「華語文能力測驗」(Test of Chinese as a Foreign Language)華語文能力測驗」(TOCFL) 需取得A2級(基礎級)資格。

The applicants must pass the Test of Chinese as a Foreign Language (TOCFL) at level A2 (Basic Level).

## 五、錄取(Admission /Trúng tuyển)

- (一) 本校移工在職進修專班由招生科就申請人資格文件進行審查，並由招生委員會審查通過錄取名單。

This admission procedure for the In-service Training Program is organized by Department of Senior Citizen Services of NTIN, the Admissions Division of which conducts the initial evaluation of eligible applicants, and the Admissions Committee approves the list accepted candidates in accordance with the regulations of the school.

Chương trình lớp chuyên ban tại chức dành cho lao động nước ngoài của trường chúng tôi do văn phòng hợp tác và trao đổi quốc tế thụ lý, và được khoa ngành chiểu sinh và thí nghiệm thực hành xã hội và thể chất tuyển sinh, sau đó ủy ban tuyển sinh sẽ xem xét và duyệt danh sách trúng tuyển.

- (二) 若發生招生紛爭可向本校招生委員會反應申訴，考生應於甄選結果公告後一周提出申訴，經本招生委員會評議後且於一個月內正式答覆。

In the event of enrollment disputes, the applicant may appeal to the Admissions Committee, and candidates should file an appeal one week after the selection results are announced. After a review by the Admissions Committee and a formal reply within one month, the school will discuss such case in the Admissions Committee to solve disputes.

Trong trường hợp có tranh chấp về tuyển sinh, người nộp đơn có thể khiếu nại lên Văn phòng Đào tạo và Nhà trường sẽ thảo luận những trường hợp đó trong Ủy ban Tuyển sinh để giải quyết tranh chấp.

- (三) 錄取新生須繳驗下列正式文件，始得註冊入學(Required Documents for Enrollment / Tài liệu chính thức cần thiết phải nộp để làm thủ tục nhập học sau khi trúng tuyển)

1. 護照正本或居留證件或台灣工作許可證正本 (An original copy of Passport or PARC / WP / Bản chính hộ chiếu hoặc thẻ cư trú hoặc giấy phép làm việc)
2. 高中畢業證書 (或同等學力證明文件) 正本 (An original copy of senior high school diploma or certificate of equivalent academic qualifications / Bản chính bằng tốt nghiệp (hoặc giấy chứng nhận học lực)).

113學年度國立臺南護理專科學校二專移工在職進修專班報名表

Cao đẳng Điều dưỡng Quốc gia Đà Nam  
Phiếu đăng ký lớp dạy nghề tại chỗ cho người lao động nhập cư tại Phòng  
Giáo dục thường xuyên Trường Cao đẳng nghề 2

報名序號 Sốbáodanh	(考生免填) (Thísinhmiễnđiền)	報名科別 Báodanhkhoa ngành	老人服務事業科	護照號碼 Số hộchiếu	
中文姓名 Họ tên tiếng Hoa		西元年生日 Ngàysinh		居留證字號 Sốthẻcư trú	
英文姓名 Họ tên tiếng Việt		國籍 Quốc tịch		任職公司 Côngty	
在臺工作效期 Thời gian làm việc tại Đài Loan	年 月 日 Từ năm tháng ngày	至 年 月 日 đến năm tháng ngày			
通訊電話 Điện thoại	日間 SốĐTban ngày	夜間 SốĐTban đêm	手機 Di động		
地址 Địa chỉ tạm trú	□□□				
聯絡人 Người bảo hộ	姓名 Họ tên	關係 Quan hệ	電話聯絡 SDT		
學歷(力) 資格 Học vấn	畢業生西元年____年 月畢業 肄業生 年____月修畢____年級第____學期課程 Tốt nghiệp vào tháng____ năm____ Rời trường(chưa tốt nghiệp)vào tháng____ năm____ khóa học kỳ thứ____ 學校名稱 Trường học: _____科別 Ngành: _____				
居留證正面影印本實貼處 Dán thẻ cư trú bản sao mặt trước			居留證反面影印本實貼處 Dán thẻ cư trú bản sao mặt sau		
※※本人已詳閱簡章有關個人資料保護相關事項，並且對於本表各項資料及黏貼證件已詳實核對無誤，如有偽造或不實之處，願受取消錄取資格之處分。 Tôi đã đọc kỹ các điều khoản liên quan đến tính bảo mật của thông tin cá nhân và đã xác minh tất cả thông tin trong biểu mẫu này cùng các tài liệu đính kèm.			考生簽名欄 Thísinh ký tên		
報名手續(考生勿填寫) Quy trình thủ tục (Thí sinh không ghi chép vào bảng này)	①報名資格審查 Tư cách báo danh	②查證授權書 Giấy ủy quyền	③繳交學歷、成績 Bảng cấp, học bạ	④複核 Tổng xét duyệt	
審查蓋章 Đơn vị thẩm quyền					



職員證正、反面影印本浮貼（若無則免）  
**Bảnsaothẻnhânviệnmặtrướcvàomětsau (nếu có)**

學歷(力)證明影印本浮貼處  
**Bảnsaobằgấđínhkèm**

成績證明影印本浮貼處  
**Bảnsaohọcbạđínhkèm**  
**Fotokopi transkrip**

華語文能力測驗能力(A2)證明影印本浮貼處  
**Bảnsaohọcbạđínhkèm**  
**Sertifikat kemahiran Tes Kemahiran Bahasa Mandarin (A2)**

【附錄二 Bảndínhkèm2】

113學年度國立臺南護理專科學校二專移工在職進修專班  
國外學歷採認切結書

BÀNCAMKÉTCÔNGNH ẬNBÀNGCẤPHỌCLỰC NƯỚCNGOÀI

考生姓名：  
Họtênthísinh：

身分證字號/居留證：  
CMND/ARC：

報名證號：  
Số báodanh：

本人之外國學歷證書及歷年成績單 ☐ 未經駐越南台北經濟文化辦事處 ☐ 未被認可，敬請國立臺南護理專科學校允許本人報名。本人承諾將於 月 日之前繳交所有經駐越南台北經濟文化辦事處認證之證書正本。若於截止日期前未繳交畢業證書或畢業證書未符合教育部的規定，本人將接受取消報名資格。若已註冊入學的情況下，本人將對於撤銷本人學生身份無異議。

Các bằng cấp học thuật của tôi tại nước ngoài ☐ chưa được văn phòng KT-VH Đài Bắc tại VN chứng nhận ☐ chưa được công nhận, xin vui lòng cho phép tôi được báo danh. Tôi cam kết rằng tôi sẽ nộp tất cả bản chính văn bằng học bạ đã được văn phòng KT-VH Đài Bắc tại VN chứng nhận trước ngày tháng \_\_\_\_\_ năm. Nếu như tôi không giao nộp trước thời hạn hoặc văn bằng không phù hợp với quy định của Bộ Giáo Dục, tôi chấp nhận bị hủy bỏ tư cách báo danh. Trong trường hợp đã đăng ký nhập học thì tôi không phảndôitư cách học viên bị thu hồi.

此致 敬啟

國立臺南護理專科學校 Trường Cao đẳng Điều dưỡng Quốc gia Đài Nam

考生國外學歷資料 Tài liệu học vấn nước ngoài của thí sinh:

地區國別 Quốc gia	<input type="checkbox"/> 越南 / Việt Nam
地點 Địa điểm	
學校名稱 Tên trường học	
就讀期間 Thời gian học	(西元年) _____ 年 _____ 月至 _____ 年 _____ 月 Từ tháng _____ năm _____ đến tháng _____ năm _____ 合計 _____ 年 _____ 個月 Tổng cộng _____ năm _____ tháng Ngày Tháng Năm

【附錄三 Bảndínhkèm3】

113學年度國立臺南護理專科學校二專移工在職進修專班  
授權查證學歷同意書

**BẢN ỦY QUYỀN VÀ CHẤP THUẬN XÁC MINH HỌC LỰC**

本人\_\_\_\_\_，報名國立臺南護理專科學校二專移工在職進修專班，  
同意以下條款：

1. 本人同意國立臺南護理專科學校通過《大學外國學位認證和承認規定》對我的學歷和學業成績進行認證。本人確認提供給學校的相關文件真實無誤。
2. 本人同意國立臺南護理專科學校允許我事先註冊。若註冊入學後經查所提供之證書不符合報名標準，本人同意由學校按規定處理。

Tôi, \_\_\_\_\_, báo danh học Trường Cao đẳng Điều dưỡng Quốc gia Đà

Nam hệ bổ túc cao đẳng lớp chuyên ban lao động nhập cư năm học 2024, đồng ý những điều khoản sau đây:

1. Tôi đồng ý rằng Trường Cao đẳng Điều dưỡng Quốc gia Đà Nam xác minh học vấn và học lực của tôi thông qua “Các Quy Định Xác Minh Và Công Nhận Các Bằng Cấp Học Thuật Nước Ngoài Của Các Trường Đại Học”. Tôi xác nhận rằng các tài liệu liên quan đã cung cấp cho nhà trường là đúng sự thật và chính xác.
2. Tôi đồng ý rằng Trường Cao đẳng Điều dưỡng Quốc gia Đà Nam cho tôi được đăng ký báo danh trước. Trong trường hợp sau khi nhập học phát hiện học lực không đủ tiêu chuẩn đăng ký, tôi sẽ đồng ý quý trường xử lý theo quy định.

此致 敬啟

國立臺南護理專科學校/Trường Cao đẳng Điều dưỡng Quốc gia Đà Nam

考生本人簽名/Thí sinh ký tên :

居留證字號/Số thẻ cư trú :

出生年月日 Ngày sinh :

聯絡電話/Điện thoại ( 行動/ di động ) : ( 公司/nhà )

年 Năm

月 háng

日 Ngày

【附錄四 Bảndínhkèm4】

國立臺南護理專科學校二專移工在職進修專班申訴書

Appeal Form for In-service Program for Foreign Workers (Associate Degree Programs: 2 years), National Tainan Junior College of Nursing

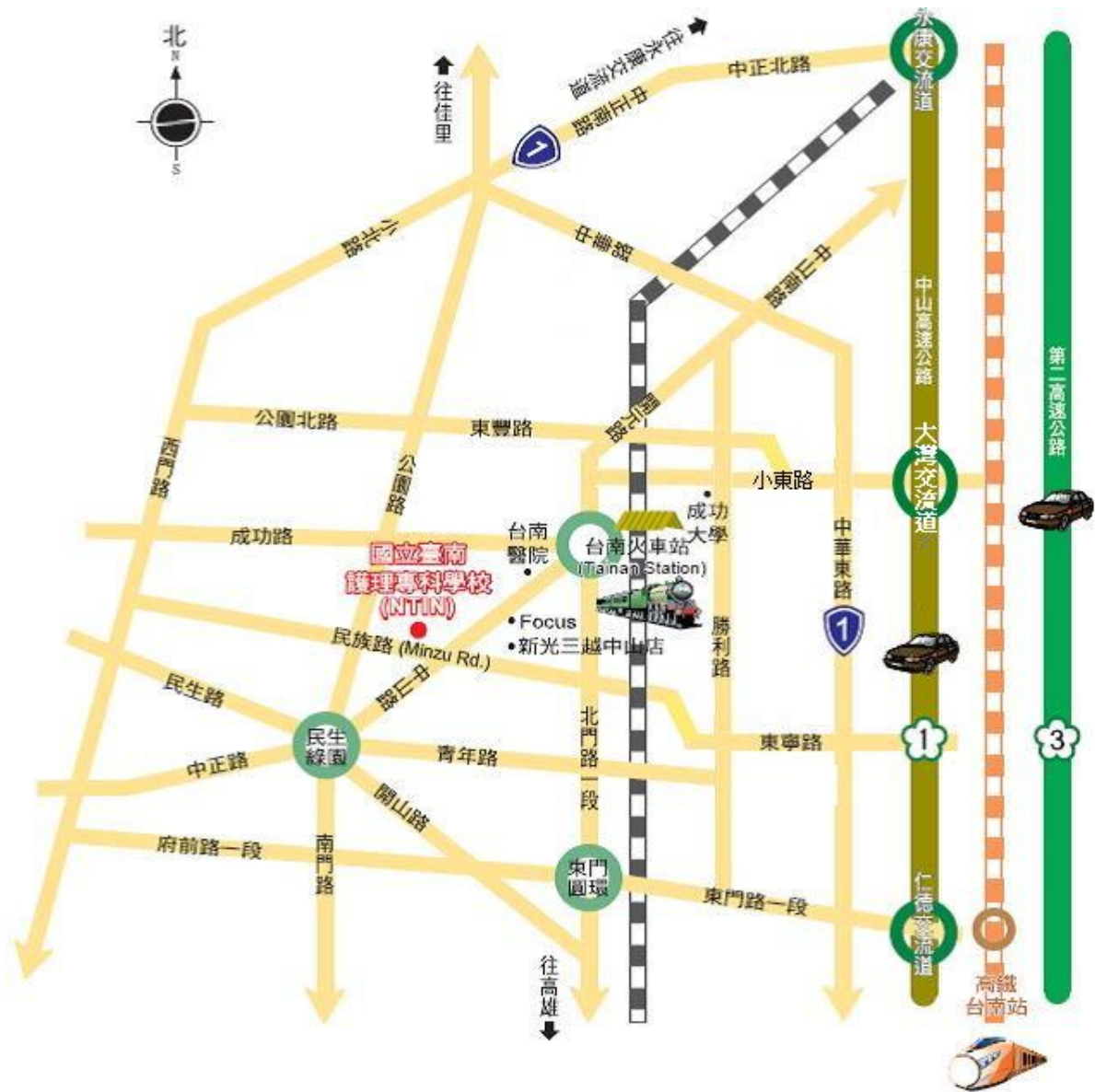
姓名 FullName(inPrint) Họvàtên	中文姓名Chinese name HọtêntiếngTrung		
	英文姓名English name HọtêntiếngAnh		
科別 Department Chuyênngành	老人服務事業科 Department of Senior Citizen Services Sở Dịch vụ Công dân Người cao tuổi	護照號碼 PassportNo. Số hộ chiếu	
電話/行動電話 TEL/Cellphone Điện thoại		電子郵件 E-mail	
地址 Address Địa chỉ			
申訴事由 Reason for appeal Lý do khiếu nại			
建議事項 Suggestions Kiến nghị			
申請人簽名 Signature Ký tên			
日期 Date Ngày	年 Năm	月 Tháng	日 Ngày

113學年度國立臺南護理專科學校招生委員會考生申訴回覆表Reply / Hồi đáp

※收件編號：

申覆結果 result/ kết quả		
審核意見/ xem xét ý kiến	收件人員/ người nhận	審查人員/ giám khảo
<input type="checkbox"/> 申訴通過pass / vượt qua <input type="checkbox"/> 申訴不通過fail / Thất bại, 理由reason/ lý do :	年 月 日	年 月 日

【附錄五Bảnđínhkèm5】 交通路線圖 bản đồ



【附錄六Bản đính kèm 6】報名封面黏貼紙 Bìa đăng ký

(Name) \_\_\_\_\_

Tên

申請科別：老人服務事業科 Department of Senior Citizen Services\_\_

(Program choice)

Ngành lựa chọn

地址：\_\_\_\_\_

(Address)

Địa chỉ

電話：\_\_\_\_\_

(Phone)

Điện thoại \_\_\_\_\_

請自行 貼足郵資

Stamp

【二年制移工在職進修專班學生入學申請文件】

Application Documents for the In-service Program for Migrant

Workers (Associate Degree Programs: 2years)

Hướng dẫn đăng ký Chương trình đào tạo tại chức

(Chương trình cấp bằng liên kết: 2 năm) dành cho người lao động nhập

TO : 700007 臺南市中西區民族路二段78號

78, Sec. 2, Minzu Rd., West Central Dist., Tainan City 700007, Taiwan, R.O.C.

國立臺南護理專科學校招生委員會(國際移工班) 收

Admissions Committee, (In-service Program for Migrant Workers),

National Tainan Junior College of Nursing

Văn phòng Phòng Đào tạo (Chương trình cấp bằng liên kết: 2 năm),

Trường Cao đẳng Điều dưỡng Quốc gia Đài Nam

將本表貼於自備 B4 或 A3 信封袋上，以掛號郵寄〈海外地區建議使用 DHL 或 FedEx 等快遞服務〉。

Attach this form on your own B4 or A3 envelope and post it by registered mail (Overseas students are recommended to use courier services such as DHL or FedEx.)

4 hoặc A3 của chính bạn và gửi qua thư (Dù học sinh nên sử dụng các dịch vụ chuyển phát nhanh như DHL hoặc FedEx.)

寄送日期 Delivery date / Ngày chuyển phát : 西元 年 (Year) 月 (Month) 日 (Day)